

公共衛生 說明傳單

嚴重急性呼吸道 症候群 (SARS)

麻薩諸塞州衛生廳

Massachusetts Department of Public Health, 305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

什麼是 SARS?

SARS 代表 Severe Acute Respiratory Syndrome (嚴重急性呼吸道症候群)。它是由病毒引起的感染。SARS 患者有發燒、咳嗽及呼吸困難。該疾病據報首先在廣東省(中國)、河內(越南)及香港的人群中出現。

SARS 如何傳播?

SARS 透過人與人之間的密切接觸傳播。密切接觸的定義是照顧過 SARS 患者、與患者同住過或者與患者的呼吸道分泌物及/或體液有直接接觸。

公共衛生專家認為 SARS 最有可能是由患病者打噴嚏或咳嗽將飛沫傳到空氣中然後另一人吸入飛沫而傳播。患者有傳染性。SARS 還可能透過空氣或者接觸受到引起 SARS 的病毒污染的物品而更廣泛地傳播。

SARS 有哪些症狀?

一般來說, SARS 發病時體溫超過 100.4°F [$>38.0^{\circ}\text{C}$]。其他早期症狀可包括頭痛、全身不適、身體疼痛或輕微的呼吸道症狀(咳嗽、打噴嚏或呼吸淺促)。兩至七天之後, 症狀可顯著惡化。有些 SARS 病人可有嚴重乾咳及呼吸困難。

什麼人有患 SARS 的危險?

- 最近去過有 SARS 在社區傳播記錄的國家旅行的人。
- 跟 SARS 病人有過直接密切接觸的人。例如: 與 SARS 病人同住的人, 或者在治療護理 SARS 病人時未戴口罩的醫護人員。在美國, 目前沒有跡象顯示 SARS 正在傳播。公共衛生官員在非常密切地繼續監視這一事態。

你應採取什麼預防措施?

- 避免同剛從高危地區回來不到十天的人員密切接觸, 但只是在他們目前患有 SARS 感染症狀的情況下才這樣做。(沒有必要迴避最近去過那些地區旅行而沒有 SARS 症狀的人。)
- 戴上口罩, 避免同可能患有 SARS 的人密切接觸。受到感染的人也可以戴上口罩, 這樣可減少吸入空氣中的飛沫數量。
- 經常用肥皂及溫水洗手——這樣可有助於防止 SARS 及許多其他病毒與細菌的傳播。也可用酒精洗手凝膠及擦手劑來洗手及消毒。
- 不要與他人分享食物、飲料或合用餐具, 特別是在他們患病情況下。這項措施對預防 SARS 及其他病菌的傳播很重要。

你是否應該避免同最近旅行過的同事或同學接觸？

目前沒有證據表明沒有症狀的人會將 SARS 傳染給其他人，這種可能性很小。去過高危地區旅行而沒有症狀的人不必受到隔離。最近沒有去過高危地區或密切接觸 SARS 患者的人出現的呼吸道症狀，很可能是由其他常見的呼吸道疾病引起的。呼吸道疾病很常見，因此大多數呼吸道疾病，甚至在從 SARS 危險地區回來的人中間，都不是 SARS。

如果有人接觸了 SARS，他們過多長時間發病？

SARS 的潛伏期通常是兩至七天。（「潛伏期」是指接觸引起疾病的病菌之後到開始出現症狀的時間。）

由於有些孤立的報告說 SARS 潛伏期可能長達十天，去過高危地區旅行的任何人都應該在離開高危地區之後對自己有沒有出現疾病症狀（發燒超過 100.4°F [$>38.0^{\circ}\text{C}$] 及一種或多種呼吸道症狀）監察十天。

如果你認為自己或你家裡人可能患有 SARS（因為發燒，伴有咳嗽及呼吸困難，而且接觸過患有 SARS 症狀的病人），你應該儘快向醫生詢問。病人在咳嗽或打噴嚏時應用紙巾捂住嘴巴及鼻子，並且避免與別人密切接觸。

我從哪裡瞭解更多資訊？

- 訪問疾病控制與預防中心 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) 的 SARS 網站 www.cdc.gov/ncidod/sars/
- 訪問世界衛生組織 World Health Organization 的網站 www.who.int
- 致電 CDC 熱線電話：(888) 246-2675 英語 — (888) 246-2857 西班牙語 — (866) 874-2646 TTY
- 致電麻薩諸塞州公共衛生廳 Massachusetts Department of Public Health (MDPH) 流行病與防疫處 Division of Epidemiology and Immunization，電話 (617) 983-6800，或者訪問 MDPH 網站 <http://www.state.ma.us/dph/>

2003 年 5 月 9 日修訂